

Responsabilité et exonération de la responsabilité des participants

a) Responsabilité

Les participants (concurrents, pilotes, propriétaires et détenteurs des véhicules) participent à l'épreuve à leurs propres risques. Ils portent la seule responsabilité civile et pénale pour tous les dommages causés par eux-mêmes, par leur moto ou par celle utilisée par eux, pour autant qu'aucune exonération de responsabilité ne soit pas convenue selon le règlement particulier de la manifestation. Si le pilote n'est ni propriétaire ni détenteur de la moto utilisée par lui-même, il exonère les personnes nommées dans le paragraphe suivant (exonération de la responsabilité) de toute réclamation de la part des propriétaires et détenteurs des véhicules, ou bien il présente avec le bulletin d'engagement une déclaration de renonciation du propriétaire ou du détenteur du véhicule.

b) Exonération de la responsabilité

Avec la remise du bulletin d'engagement, leurs participants (concurrents, pilotes, propriétaires et détenteurs des véhicules) renoncent - en ce qui concerne les dommages et accidents subis dans le cadre de l'épreuve - à chaque droit de procéder ou de prendre recours juridique envers L'UEM, la FIM, la FMB, ses présidents, ses membres, employés et commissaires sportifs; les clubs formant la FMB et ses sous-organisations; l'organisateur / le promoteur, ses/leurs délégués, commissaires sportifs et assistants; le/les propriétaire/s du terrain et des installations structurelles utilisées pour la compétition, l'institution / la personne en charge de la course utilisée pour la compétition, ses délégués et auxiliaires; les participants et leurs assistants ainsi que ses propres assistants mais seulement en ce qui concerne des courses ou des tests spéciaux pour obtenir la vitesse maximale ou le temps les plus courts; les pouvoirs publics, services de course et toutes autres organisation ou personnes physiques ou morales en rapport avec l'organisation de l'épreuve pour autant que le dommage ou l'accident ne soit prémédité ou occasionné par imprudence. Cette convention devient efficace envers toutes les parties, aussitôt que le bulletin d'engagement a été remis à l'organisateur.

Participants Responsibility and Liability

a) Responsibility

The participants (entrants, drivers, passengers, owners and owner-drivers of vehicles) take part in the event at their own risk. They bear the sole responsibility regarding civil and penal codes for damages caused by them or the vehicle in their use of so far as no liability exemption has been stipulated in compliance with the supplementary regulations of the meeting. If the driver, himself, is neither the owner nor the owner-driver of the vehicle used by him during the competition, he releases those persons listed in the following liability waiver from all claims by the owner and the owner-driver of the vehicle or submits, together with the entry form, a corresponding waiver from the owner or the owner-driver of the vehicle.

b) Liability Waiver

By submitting the entry form, the participants (entrants, drivers, passengers, owners and owner-drivers of vehicles) waive all rights to legal action and recourse for any accident or damage incurred in conjunction with the event against:

the UEM, the FIM, the FMB, their presidents, members, employees and officials;

member-club of the FMB and their sub-organization;

organizer/promoter, his/their representatives, stewards and assistants;

the owner(s) of the property used for the event including structures and installations on it, the administration of the circuit used for the event, its representatives and assistants;

the participants and their attendants as well as against his/their own assistants in so far as a race or special tests for attaining high-speeds or best times are concerned;

- authorities, race services and any other organization or corporate or natural bodies involved in the organization of the event, in so far as the accident or damage did not occur through intent or gross negligence. This agreement will take effect for all parties involved with the submission of the entry form to the organizer.

Le / les soussigné/s reconnaît/reconnaissent les prescriptions susnommées et s'engage(ent) à les observer strictement. En cas de blessure survenant ou constatée au cours de la manifestation, en cas d'atteinte à la santé qui pourrait remettre en question l'aptitude à poursuivre la compétition motocycliste le/les soussigné(s) - considérant le danger encouru également par des tiers - délègue(ent) tous les médecins traitants de leur obligation du secret professionnel envers la FMNR, envers les officiels responsables (Médecin de la manifestation, Directeur de Course, Commissaires Sportifs) travaillant à la manifestation.

The undersigned recognize(s) the above restrictions and commit(s) himself (themselves) to comply strictly with them, if an injury occurs or is noticed during the event or if the rider's health has been affected such that his fitness for continuing in the motorcycling competition has been put in question, the undersigned - with regard to the security risk also resulting for third parties - release(s) the doctors for their obligation to professional secrecy towards the FMNR and towards the officials carrying responsibility at the event (Doctor of the Event, Clerk of the Course, Sporting Stewards) respectively.

Par l'approbation du bulletin d'engagement, la FMN du coureur confirme que celui-ci est assuré avec une couverture d'assurance minimale obligatoire conformément aux Codes FIM (Code Sportif FIM Art. 110.2).

Le participant (coureur et équipe) atteste l'exactitude des informations fournies par lui-même dans ce bulletin d'engagement. Il déclare connaître le contenu du Code Sportif FIM, du Règlement de la Coupe de l'Avenir, et les termes et conditions spécifiés dans ce bulletin d'engagement, et s'engage à les accepter et à respecter les directives et instructions de la FIM, des organisateurs et des officiels.

By approving the entry form, the FMN of the rider confirms that the latter is insured for the minimum compulsory insurance coverage in accordance with the FIM Codes (FIM Sporting Code Art. 110.2).

The participant (rider and team) certifies the veracity of the information provided by him through this entry form. He declares knowing the content of the FIM Sporting Code, the Coupe de l'Avenir Regulations and the specific terms and conditions set forth on this entry form, and commits himself to accept them and to comply with the directives and instructions of the FIM, the organizers and the officials.

Place, Date

**Signature of legal guardian
Representative
(if rider is a minor)**

Rider's signature

**Cachet de la FMN
Stamp of the FMN**

Les coureurs sont assurés conformément au Code FIM/FIM Europe
The drivers are insured in accordance with the FIM/FIM Europe Code

AUTORISATION DE SORTIE ACCORDEE / STARTING PERMISSION GRANTED:

Responsabilité et exonération de la responsabilité des participants

a) Responsabilité

Les participants (concurrents, pilotes, propriétaires et détenteurs des véhicules) participent à l'épreuve à leurs propres risques. Ils portent la seule responsabilité civile et pénale pour tous les dommages causés par eux-mêmes, par leur moto ou par celle utilisée par eux, pour autant qu'aucune exonération de responsabilité ne soit pas convenue selon le règlement particulier de la manifestation. Si le pilote n'est ni propriétaire ni détenteur de la moto utilisée par lui-même, il exonère les personnes nommées dans le paragraphe suivant (exonération de la responsabilité) de toute réclamation de la part des propriétaires et détenteurs des véhicules, ou bien il présente avec le bulletin d'engagement une déclaration de renonciation du propriétaire ou du détenteur du véhicule.

b) Exonération de la responsabilité

Avec la remise du bulletin d'engagement, leurs participants (concurrents, pilotes, propriétaires et détenteurs des véhicules) renoncent - en ce qui concerne les dommages et accidents subis dans le cadre de l'épreuve - à chaque droit de procéder ou de prendre recours juridique envers L'UEM, la FIM, la FMB, ses présidents, ses membres, employés et commissaires sportifs; les clubs formant la FMB et ses sous-organisations; l'organisateur / le promoteur, ses/leurs délégués, commissaires sportifs et assistants; le/les propriétaire/s du terrain et des installations structurelles utilisées pour la compétition, l'institution / la personne en charge de la course utilisée pour la compétition, ses délégués et auxiliaires; les participants et leurs assistants ainsi que ses propres assistants mais seulement en ce qui concerne des courses ou des tests spéciaux pour obtenir la vitesse maximale ou le temps les plus courts; les pouvoirs publics, services de course et toutes autres organisation ou personnes physiques ou morales en rapport avec l'organisation de l'épreuve pour autant que le dommage ou l'accident ne soit prémédité ou occasionné par imprudence. Cette convention devient efficace envers toutes les parties, aussitôt que le bulletin d'engagement a été remis à l'organisateur.

Participants Responsibility and Liability

a) Responsibility

The participants (entrants, drivers, passengers, owners and owner-drivers of vehicles) take part in the event at their own risk. They bear the sole responsibility regarding civil and penal codes for damages caused by them or the vehicle in their use of so far as no liability exemption has been stipulated in compliance with the supplementary regulations of the meeting. If the driver, himself, is neither the owner nor the owner-driver of the vehicle used by him during the competition, he releases those persons listed in the following liability waiver from all claims by the owner and the owner-driver of the vehicle or submits, together with the entry form, a corresponding waiver from the owner or the owner-driver of the vehicle.

b) Liability Waiver

By submitting the entry form, the participants (entrants, drivers, passengers, owners and owner-drivers of vehicles) waive all rights to legal action and recourse for any accident or damage incurred in conjunction with the event against:

the UEM, the FIM, the FMB, their presidents, members, employees and officials;

member-club of the FMB and their sub-organization;

organizer/promoter, his/their representatives, stewards and assistants;

the owner(s) of the property used for the event including structures and installations on it, the administration of the circuit used for the event, its representatives and assistants;

the participants and their attendants as well as against his/their own assistants in so far as a race or special tests for attaining high-speeds or best times are concerned;

- authorities, race services and any other organization or corporate or natural bodies involved in the organization of the event, in so far as the accident or damage did not occur through intent or gross negligence. This agreement will take effect for all parties involved with the submission of the entry form to the organizer.

Le / les soussigné/s reconnaît/reconnaissent les prescriptions susnommées et s'engage(ent) à les observer strictement. En cas de blessure survenant ou constatée au cours de la manifestation, en cas d'atteinte à la santé qui pourrait remettre en question l'aptitude à poursuivre la compétition motocycliste le/les soussigné(s) - considérant le danger encouru également par des tiers - délègue(ent) tous les médecins traitants de leur obligation du secret professionnel envers la FMNR, envers les officiels responsables (Médecin de la manifestation, Directeur de Course, Commissaires Sportifs) travaillant à la manifestation.

The undersigned recognize(s) the above restrictions and commit(s) himself (themselves) to comply strictly with them, if an injury occurs or is noticed during the event or if the rider's health has been affected such that his fitness for continuing in the motorcycling competition has been put in question, the undersigned - with regard to the security risk also resulting for third parties - release(s) the doctors for their obligation to professional secrecy towards the FMNR and towards the officials carrying responsibility at the event (Doctor of the Event, Clerk of the Course, Sporting Stewards) respectively.

Par l'approbation du bulletin d'engagement, la FMN du coureur confirme que celui-ci est assuré avec une couverture d'assurance minimale obligatoire conformément aux Codes FIM (Code Sportif FIM Art. 110.2).

Le participant (coureur et équipe) atteste l'exactitude des informations fournies par lui-même dans ce bulletin d'engagement. Il déclare connaître le contenu du Code Sportif FIM, du Règlement de la Coupe de l'Avenir, et les termes et conditions spécifiés dans ce bulletin d'engagement, et s'engage à les accepter et à respecter les directives et instructions de la FIM, des organisateurs et des officiels.

By approving the entry form, the FMN of the rider confirms that the latter is insured for the minimum compulsory insurance coverage in accordance with the FIM Codes (FIM Sporting Code Art. 110.2).

The participant (rider and team) certifies the veracity of the information provided by him through this entry form. He declares knowing the content of the FIM Sporting Code, the Coupe de l'Avenir Regulations and the specific terms and conditions set forth on this entry form, and commits himself to accept them and to comply with the directives and instructions of the FIM, the organizers and the officials.

Place, Date

**Signature of legal guardian
Representative
(if rider is a minor)**

Rider's signature

**Cachet de la FMN
Stamp of the FMN**

Les coureurs sont assurés conformément au Code FIM/FIM Europe
The drivers are insured in accordance with the FIM/FIM Europe Code

AUTORISATION DE SORTIE ACCORDEE / STARTING PERMISSION GRANTED:

Responsabilité et exonération de la responsabilité des participants

a) Responsabilité

Les participants (concurrents, pilotes, propriétaires et détenteurs des véhicules) participent à l'épreuve à leurs propres risques. Ils portent la seule responsabilité civile et pénale pour tous les dommages causés par eux-mêmes, par leur moto ou par celle utilisée par eux, pour autant qu'aucune exonération de responsabilité ne soit pas convenue selon le règlement particulier de la manifestation. Si le pilote n'est ni propriétaire ni détenteur de la moto utilisée par lui-même, il exonère les personnes nommées dans le paragraphe suivant (exonération de la responsabilité) de toute réclamation de la part des propriétaires et détenteurs des véhicules, ou bien il présente avec le bulletin d'engagement une déclaration de renonciation du propriétaire ou du détenteur du véhicule.

b) Exonération de la responsabilité

Avec la remise du bulletin d'engagement, leurs participants (concurrents, pilotes, propriétaires et détenteurs des véhicules) renoncent - en ce qui concerne les dommages et accidents subis dans le cadre de l'épreuve - à chaque droit de procéder ou de prendre recours juridique envers L'UEM, la FIM, la FMB, ses présidents, ses membres, employés et commissaires sportifs; les clubs formant la FMB et ses sous-organisations; l'organisateur / le promoteur, ses/leurs délégués, commissaires sportifs et assistants; le/les propriétaire/s du terrain et des installations structurelles utilisées pour la compétition, l'institution / la personne en charge de la course utilisée pour la compétition, ses délégués et auxiliaires; les participants et leurs assistants ainsi que ses propres assistants mais seulement en ce qui concerne des courses ou des tests spéciaux pour obtenir la vitesse maximale ou le temps les plus courts; les pouvoirs publics, services de course et toutes autres organisation ou personnes physiques ou morales en rapport avec l'organisation de l'épreuve pour autant que le dommage ou l'accident ne soit prémédité ou occasionné par imprudence. Cette convention devient efficace envers toutes les parties, aussitôt que le bulletin d'engagement a été remis à l'organisateur.

Participants Responsibility and Liability

a) Responsibility

The participants (entrants, drivers, passengers, owners and owner-drivers of vehicles) take part in the event at their own risk. They bear the sole responsibility regarding civil and penal codes for damages caused by them or the vehicle in their use of so far as no liability exemption has been stipulated in compliance with the supplementary regulations of the meeting. If the driver, himself, is neither the owner nor the owner-driver of the vehicle used by him during the competition, he releases those persons listed in the following liability waiver from all claims by the owner and the owner-driver of the vehicle or submits, together with the entry form, a corresponding waiver from the owner or the owner-driver of the vehicle.

b) Liability Waiver

By submitting the entry form, the participants (entrants, drivers, passengers, owners and owner-drivers of vehicles) waive all rights to legal action and recourse for any accident or damage incurred in conjunction with the event against:

the UEM, the FIM, the FMB, their presidents, members, employees and officials;

member-club of the FMB and their sub-organization;

organizer/promoter, his/their representatives, stewards and assistants;

the owner(s) of the property used for the event including structures and installations on it, the administration of the circuit used for the event, its representatives and assistants;

the participants and their attendants as well as against his/their own assistants in so far as a race or special tests for attaining high-speeds or best times are concerned;

- authorities, race services and any other organization or corporate or natural bodies involved in the organization of the event, in so far as the accident or damage did not occur through intent or gross negligence. This agreement will take effect for all parties involved with the submission of the entry form to the organizer.

Le / les soussigné/s reconnaît/reconnaissent les prescriptions susnommées et s'engage(ent) à les observer strictement. En cas de blessure survenant ou constatée au cours de la manifestation, en cas d'atteinte à la santé qui pourrait remettre en question l'aptitude à poursuivre la compétition motocycliste le/les soussigné(s) - considérant le danger encouru également par des tiers - délègue(ent) tous les médecins traitants de leur obligation du secret professionnel envers la FMNR, envers les officiels responsables (Médecin de la manifestation, Directeur de Course, Commissaires Sportifs) travaillant à la manifestation.

The undersigned recognize(s) the above restrictions and commit(s) himself (themselves) to comply strictly with them, if an injury occurs or is noticed during the event or if the rider's health has been affected such that his fitness for continuing in the motorcycling competition has been put in question, the undersigned - with regard to the security risk also resulting for third parties - release(s) the doctors for their obligation to professional secrecy towards the FMNR and towards the officials carrying responsibility at the event (Doctor of the Event, Clerk of the Course, Sporting Stewards) respectively.

Par l'approbation du bulletin d'engagement, la FMN du coureur confirme que celui-ci est assuré avec une couverture d'assurance minimale obligatoire conformément aux Codes FIM (Code Sportif FIM Art. 110.2).

Le participant (coureur et équipe) atteste l'exactitude des informations fournies par lui-même dans ce bulletin d'engagement. Il déclare connaître le contenu du Code Sportif FIM, du Règlement de la Coupe de l'Avenir, et les termes et conditions spécifiés dans ce bulletin d'engagement, et s'engage à les accepter et à respecter les directives et instructions de la FIM, des organisateurs et des officiels.

By approving the entry form, the FMN of the rider confirms that the latter is insured for the minimum compulsory insurance coverage in accordance with the FIM Codes (FIM Sporting Code Art. 110.2).

The participant (rider and team) certifies the veracity of the information provided by him through this entry form. He declares knowing the content of the FIM Sporting Code, the Coupe de l'Avenir Regulations and the specific terms and conditions set forth on this entry form, and commits himself to accept them and to comply with the directives and instructions of the FIM, the organizers and the officials.

Place, Date

**Signature of legal guardian
Representative
(if rider is a minor)**

Rider's signature

**Cachet de la FMN
Stamp of the FMN**

Les coureurs sont assurés conformément au Code FIM/FIM Europe
The drivers are insured in accordance with the FIM/FIM Europe Code

AUTORISATION DE SORTIE ACCORDEE / STARTING PERMISSION GRANTED: